

BUNAVESTIRE



ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation

Sf. Rozar – 12:00 pm – Holy Rosary

Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy

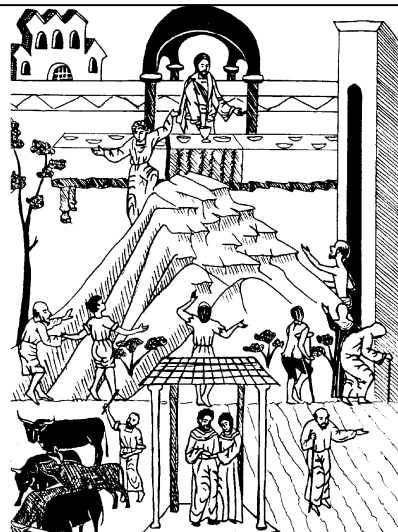
Duminica a 14-a după Rusalii

14th Sunday after Pentecost,

Tăierea Capului Sf. Ioan Botezătorul (29 august)

26 August 2018, Glas / Tone 5

The Beheading of St John the Baptist (Aug. 29)



La Antifonul 3: Bucură-te biserica lui Dumnezeu cea însuflețită, și ușă neumblată; bucură-te, scaun ners și în chipul focului; bucură-te, Maica lui Emanuel Hristos Dumnezeul nostru.

Tropar (27): Cuvântul cel împreună fără de început cu Tatăl și cu Spiritul, care s-a născut din Fecioară pentru mântuirea noastră, să-l lăudăm, credincioșii, și să I ne închinăm; că bine a voit a se sui cu trupul pe cruce, și moarte a răbda, și a scula pe cei morți, întru mărită învierea sa.

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Troparul Sf. Ioan: Pomenirea dreptului cu laudă, iară ție de ajuns îți este mărturia Domnului, Mergătorule înainte: că te-ai arătat, întru adevăr, și de cât proorcii mai cinstit: că te-ai învrednicit a și boteza în Iordan pe cel proorocit. De aceea, pentru adevăr nevoindu-te, cu bucurie bine ai vestit și celor din iad pe Dumnezeu cel ce s-a arătat în trup, pe cel ce a ridicat păcatul lumii, și ne-a dăruit nouă mila cea mare.

At 3rd Antiphon: Hail, living temple of God and unpassed portal; hail, fiery and unconsumed throne; hail, Mother of the Emmanuel, Christ our God.

Troparion: O faithful, let us pray and adore the Word who together with the Father and the Spirit is without beginning, who was born of the Virgin for our salvation; for He was pleased to ascend the Cross with his body and endure death, and raise the dead by His glorious Resurrection.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen.

Troparion of St. John: The commemoration of the just man is in praise, yet enough for you is the testimony of the Lord, O Precursor; for in truth, you were shown more honored even than the prophets; since you were found worthy to baptize in the Jordan him who was prophesied. Therefore, having fought for truth, with joy you did herald to those in hell, the God who revealed himself in the flesh, he who took away the sin of the world and granted us his great mercy.

Prochimen: Tu, Doamne, ne vei păzi și ne vei feri de neamul acesta în veac. (Ps. 11, 7)

Stih: Doamne, Dumnezeuul nostru, cât de minunat este numele Tău în tot pământul. (Ps. 8, 1)

Apostol: Din epistola a doua către Corinteni a Sfântului Apostol Pavel citire. (1, 21-24; 2, 1-4)

Fraților, Cel ce ne întărește pe noi împreună cu voi, în Hristos, și ne-a uns pe noi este Dumnezeu, Care ne-a și pecetluit pe noi și a dat arvuna Duhului, în inimile noastre. Și eu chem pe Dumnezeu mărturie asupra sufletului meu, că din cruțare pentru voi n-am venit încă la Corint. Nu că doar avem stăpânire peste credința voastră, dar suntem împreună-lucrători ai bucuriei voastre; căci stați tari în credință. Și am judecat în mine aceasta, să nu vin iarăși la voi cu întristare. Căci dacă eu vă întristez, cine este cel care să mă înveselească, dacă nu cel întristat de mine? Și v-am scris vouă aceasta, ca nu cumva la venirea mea să am întristare de la aceia care trebuie să mă bucure, fiind încredințat despre voi toți că bucuria mea este și a voastră a tuturor. Căci din multă supărare și cu inima strânsă de durere, v-am scris cu multe lacrimi, nu ca să vă întristați, ci ca să cunoașteți dragostea pe care o am cu prisosință către voi.

Evangelhia: Matei 22, 1-14

Zis-a Domnul pilda aceasta: Împărăția cerurilor asemănatu-s-a omului împărat care a făcut nuntă fiului său. Și a trimis pe slugile sale ca să cheme pe cei poftiți la nuntă, dar ei n-au voit să vină. Iarăși a trimis alte slugi, zicând: Spuneți celor chemați: Iată, am pregătit ospățul meu; juncii mei și cele îngrășate s-au junghiat și toate sunt gata. Veniți la nuntă. Dar ei, fără să țină seama, s-au dus: unul la țarina sa, altul la neguțătoria lui; iar ceilalți, punând mâna pe slugile lui, le-au batjocorit și le-au ucis. Și auzind împăratul de acestea, s-a umplut de mânie, și trimitând oștile sale, a nimicit pe ucigașii aceia și cetățile lor i-au dat foc. Apoi a zis către slugile sale: Nunta este gata, dar cei poftiți n-au fost vrednici. Mergeți deci la răspântiile drumurilor și pe câți veți găsi, chemați-i la nuntă. Și ieșind slugile acelea la drumuri, au adunat pe toți câți i-au găsit, și răi și buni, și s-a umplut casa nunții cu oaspeți. Iar intrând împăratul ca să privească pe oaspeți, a văzut acolo un om care nu era îmbrăcat în haină de nuntă, și i-a zis: Prietene, cum ai intrat aici fără haină de nuntă? El însă a tăcut. Atunci împăratul a zis slugilor: Legați-l de picioare și de mâini și aruncați-l în întunericul cel mai din afară. Acolo va fi plângerea și scrâșnirea dinților. Căci mulți sunt chemați, dar puțini aleși.

Prokimenon: You, Lord, will watch over us, you will protect us from that brood for ever. (Ps. 12, 7)

Verse: O Lord, our Lord, how majestic is your name throughout the world! (Ps. 8, 1)

Epistle: A reading from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians:

Brethren! It is God who gives us, with you, a sure place in Christ and has both anointed us and marked us with his seal, giving us as pledge the Spirit in our hearts. By my life I call on God to be my witness that it was only to spare you that I did not come to Corinth again. We have no wish to lord it over your faith, but to work with you for your joy; for your stand in the faith is firm. I made up my mind, then, that my next visit to you would not be a painful one, for if I cause you distress I am causing distress to my only possible source of joy. Indeed, I wrote as I did precisely to spare myself distress when I visited you, from the very people who should have given me joy, in the conviction that for all of you my joy was yours too. I wrote to you in agony of mind, not meaning to cause you distress but to show you how very much love I have for you.

Gospel: Matthew 22, 1-14

The Lord said this parable: The kingdom of Heaven may be compared to a king who gave a feast for his son's wedding. He sent his servants to call those who had been invited, but they would not come. Next he sent some more servants with the words, 'Tell those who have been invited: Look, my banquet is all prepared, my oxen and fattened cattle have been slaughtered, everything is ready. Come to the wedding.' But they were not interested: one went off to his farm, another to his business, and the rest seized his servants, maltreated them and killed them. The king was furious. He despatched his troops, destroyed those murderers and burnt their town. Then he said to his servants, 'The wedding is ready; but as those who were invited proved to be unworthy, go to the main crossroads and invite everyone you can find to come to the wedding.' So these servants went out onto the roads and collected together everyone they could find, bad and good alike; and the wedding hall was filled with guests. When the king came in to look at the guests he noticed one man who was not wearing a wedding garment, and said to him, 'How did you get in here, my friend, without a wedding garment?' And the man was silent. Then the king said to the attendants, 'Bind him hand and foot and throw him into the darkness outside, where there will be weeping and grinding of teeth.' For many are invited but not all are chosen."

Priceasna: (70) Ascultă Doamne pe servii tăi.
Și nu uita ruga lor. Mântuiește poporul ce
strigă și caută cu îndurare spre moștenirea
Ta. O Doamne, Doamne. Aliluia.

Communion Hymn: Hear, O Lord, your servants
and despise not their supplication. Save the
people who pray to You, and look down with
mercy upon your inheritance, O Lord.
Alleluia.

83. Eu Dumnezeuul vostru

Eu Dumnezeuul vostru
Pe toți cei osteniți,
Vă chem cu bunătațe
La Mine să veniți.

Refren:

Venim Isuse, venim cu toții,
Venim la masa Ta.

V-aștept cu nerăbdare
La Sfântul Meu Altar,
Ca viața Mea divină
Să vă ofer în dar.

Eu sunt în Taina Sfântă
Și-atât de mult doresc,
Cu Sfântu-Mi Trup și Sânge
Pe toți să vă hrănesc

Doar Eu sunt Pâinea Vieții
Ce-a coborât din cer,
Cei care vin la Mine
Sunt siguri că nu pier.

Eu sunt al vostru frate,
Sunt cel mai bun păstor,
Și pentru-a voastră viață
N-am pregetat să mor.

O dragoste mai mare
Nu are nimenea,
Ca cel ce pentru alții
Își dă viața sa.

Aceași Pâine Sfântă
Cu toții să mâncați,
Uniți la aceeași masă
Să vă simțiți ca frați.

Vă dau poruncă nouă:
Să vă iubiți mereu!
Să vă iubiți ca frații,
Cum v-am iubit și Eu.

Un singur trup cu Mine
De-a pururi veți forma,
De veți trăi-n iubire
Păstrând credința Mea.

În cinstea Sf. Ioan Botezătorul

Sfinte Ioane, mai mare ca tine
Proroc între oameni nu s-a mai ivit.
Tu înger în carne și crainic de bine
Cu vestea Mesiei pe lume-ai venit.

Refren: Tu blând privește peste-al tău popor
Sfinte Ioane Botezător

Din sânul de mamă sfințit pe vecie
Menirea cerească din cer ți s-a dat
Copil fără pată te-ai dus în pustie
Departa de lume și negru păcat

Din păr de cămilă veșmânt de durere
Mereu trupușorul ți l-ai chinuit
Și hrana ta fost-au lăcuste și miere,
Tu suflet de înger și-adânc pocăit

Răsună Iordanul de predica-ți sfântă
Tu spui cu-ndrăzneală la cei rătăciți
Vă-ntoarceți la Domnul făcând pocăință
Și calea Mesiei cu zel pregătiți

Din mare umilință tu n-aflăi cuvinte
O Sfinte Ioane cum să te numești
De-aceea te-nalță cerescul Părinte
Botezul Mesiei tu să-l săvârșești.

The Beheading of St John the Baptist

John the Baptist ended his life in prison and died a martyr for the sake of holy principles and God's commandments. His head is preserved in the church of St. Sylvester in Rome, where it may have been brought from Emese of Syria.

In addition to the feast of the Nativity of St. John the Baptist on June 24th, the Church, since the fourth century has commemorated the martyrdom of Christ's Forerunner. The story of the saint's death is among the most dramatic narratives in Holy Scripture. All three synoptic writers refer to it. St. Mark goes into the greatest detail (Mark 6: 14-29). Matthew provides the text from which the Gospel of the feast is taken (14:1-12); St. Luke is the briefest (3: 19-20, 9:7-9)

The story of St. John's beheading is basically as follows: Herod Antipas, the ambitious but weak ruler of most of Palastine, fell in love with Herodias, the wife of his brother Philip, and took her for his wife, thus breaking the Jewish law against levirate marriage.

John the Baptist fearlessly reprimanded the king for his adulterous union, saying, "It is not lawful for you to have your brother's wife"(Mark 6:18) Herod was at first afraid to harm the great prophet; but later, at the instigation of Herodias, he imprisoned him in the fortress of Machaerus. But Herod had not yet made an ultimate decision. He wavered in his resolve and at times even wanted to release John. "but Herodias laid snares for him, and would have liked to put him to death" (Mark 6:19). Her chance came at the birthday feast which Herod gave for the "princes and tribunes, and chief men of Galilee. And Herodias' own daughter having come in and danced, pleased Herod and his guests. And the King said to the girl, 'Ask of me what you will, and I will give it to you.' And he swore to her, 'Whatever you ask, I will give you, even though it be the half of my kingdom.'" (Mark 6: 21-23)

Advised by her revengeful mother, she asked for the head of St. John the Baptist. Herod had not anticipated such a request. The Gospel says, "He was struck sad." But nonetheless, he complied with it "because of his oath and his guests." He sent the executioner to the prison to behead the man of God.

